

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Dans le cou lisse de la belle Bologne

Robert Soulières

Volume 18, Number 2, Fall 1995

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/13438ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Soulières, R. (1995). Dans le cou lisse de la belle Bologne. *Lurelu*, 18(2), 34–35.

DANS LE COU LISSE de la belle Bologne

: Dominique Jolin



Drôle de titre s'il en est un (mes titres sont drôles, c'est le reste qui cloche!), car j'aurais pu aussi bien intituler cet article *Dans le cœur de Bologne* ou *Bologne, l'envers du décor*, ou encore pour pasticher Foglia, *Le courrier du genou directement de Bologne*, mais vous le savez, je fais la banalité et les clichés... du moins dans cette chronique.

Loin de moi l'idée d'éclipser l'excellent reportage que Daniel Serminé, mon vénéré directeur, a rédigé sur la Foire de Bologne dans le volume 17, numéro 2 que vous avez sûrement fait laminer.

Pour commencer, un peu d'histoire. Bologne, dont on parle en dix-neuf lignes dans le *Robert 2*, – c'est donc beaucoup plus que sur moi –, a été fondée vers l'an 189 de notre ère et elle comptait, lorsque j'y suis passé, 460 000 habitants, ce qui est beaucoup plus que Bellefeuille où j'ai ma résidence principale (qui, incidemment, est à vendre, une aubaine).

Je m'é gare. Voici donc sans tarder quelques constatations que j'ai pu faire lors de mon passage dans cette ville universitaire où Umberto Eco enseigne ou a enseigné :

- ◆ J'ai remarqué que l'italien est une langue relativement facile parce que j'ai vu des enfants d'à peine deux ou trois ans le parler couramment. C'est un indice sérieux.
- ◆ Les Italiens et, bien sûr, les Italiennes sont absolument élégants. Du matin au soir. Leurs vêtements sont affreusement beaux, du lin, de la soie, des tissus qui les enveloppent comme des dieux et je ne parle pas des souliers... qui sont tous italiens. En revan-

che, lorsqu'on lèche les vitrines, on ne peut que pousser des aaaaa! devant les prix aaaaastonomiques.

- ◆ Tous les Italiens ne respectent pas l'*omerta*, c'est-à-dire la loi du silence, car plusieurs m'ont adressé la parole, et ce de façon fort courtoise. Les Italiens de plus de quarante ans, ceux de ma génération en fait, parlent fréquemment le français,

alors que les plus jeunes parlent plutôt l'anglais.

- ◆ Nous ont-ils vu venir, comme on dit ? Lorsque vous vous asseyez à une terrasse, ayez le cœur dans le portefeuille : deux bières et deux sandwiches vous coûtent 26 \$ environ. C'est peu, dans un sens, si on considère qu'on déguste tout ça à une terrasse, le 6 avril, tandis que vous vous legez de l'autre côté de l'Atlantique. Si vous êtes plutôt du genre cocaïnomane, il n'y a pas de sot métier, le Coca de 175 mL vous coûtera 5 \$. Fermez les yeux et buvez. C'est donné.

- ◆ Les trains sont à l'heure comme ce n'est pas possible. Si vous arrivez une minute en retard, vous pouvez sécher sur le quai durant une heure et attendre le prochain départ. Certaines mauvaises langues affirment, mais je ne les démentirai pas, que les gui-

cheters vendent parfois le prix du billet selon la tête du client... pour les touristes, s'entend; alors imaginez une seconde combien peut me coûter un billet Bologne-Venise !

- ◆ Les Italiens sont forts sur la grève... pas la plage, la vraie grève ! Au cours de mes trois derniers périples, il y a toujours eu une grève ou menace de grève pour les trains ou pour l'aéroport.

- ◆ La Foire de Bologne du livre pour la jeunesse peut représenter, avec ses neuf pavillons, près de quinze fois la superficie du Salon du livre de Montréal. Quant à mes espions qui revenaient du Salon du livre de Bruxelles, il semblerait que celui-ci soit à peine de la taille de celui de Québec... et beaucoup moins loin. C'est vous dire, hein ?

- ◆ C'est un plaisir indéfinissable que d'écouter à la télé Depardieu parler en italien, ou encore *Robin des Bois*. On a beau connaître l'histoire et avoir suivi avec succès le cours de latin 101, on ne comprend strictement rien. Une chance que je sais lire les images. J'ai également vu *Suzy Frisette*, le film; même phénomène. Il y a aussi *The Price Is Right* et *La Roue chanceuse* en italien, c'est édifiant... et un peu plus compliqué.

- ◆ Le pavillon américain ne s'est pas fait tirer l'oreille (pavillon, oreille...) pour exhiber tous ses ordinateurs et ses CD-Rome...

- ◆ C'est en Italie que les éditeurs québécois se font voler le plus de livres, car les collègues, le jour du Seigneur, ne se gênent pas pour rafler tout ce qui les intéresse chez leurs concurrents. Si bien que, vers midi, les tablettes du stand ressemblent à un supermarché de Moscou lors de la disette de 1919.

- ◆ Au centre-ville de Bologne, la via Indipendenza, sorte de rue Sainte-Cathe-



L'architecte avait plus d'une tour dans son sac

Mirez-moi maintenant ces deux jolies tours communément appelées à Bologne *Le due Torri*. Je me suis laissé dire que ces deux fameuses tours avaient été construites par le même architecte qui avait érigé celle de Pise. On note ici que l'expérience est la mère de l'invention. Le pauvre, donc, a été chassé de Pise, enduit de goudron et de plumes, pour s'enfuir à Bologne et refaire ses calculs en toute quiétude. Ça nous donne la première tour à gauche, qui n'est pas encore terminée, mais qui penche moins que celle de Pise, une nette amélioration ! Puis, quelques années plus tard, il remet ça et le résultat montre une tour parfaitement droite, ce qui est remarquable.

Les détecteurs de mensonges

C'est simple, sans jeu de mots. L'hureluberlu lance aujourd'hui son grand concours. Il suffit de trouver le mensonge en balayant du revers de la main les deux vérités. Pour bien commencer, je me prête volontiers à ce petit jeu innocent. La prochaine fois, la vedette du jeu sera l'écrivain(e) ou l'illustrateur(trice) invité(e).

À gagner, parmi les bonnes réponses reçues : cinq exemplaires de l'album *Le baiser maléfique*, une adaptation de moi-même, illustré par le sympathique et talentueux Stéphane Jorisch et publié par un nouvel éditeur fort charmant, Les 400 coups.

On peut retourner le coupon-réponse par la poste à *Lurelu* ou encore par télécopieur au 514-334-8805 (Éditions Pierre Tisseyre), avant le 15 octobre 1995.

Voici donc mes trois affirmations :

1. J'ai suivi des ateliers littéraires avec Yves Thériault.
2. J'ai diné avec Dany Laferrière, qui m'a presque fait des propositions...
3. J'ai publié un roman pour adultes sous un pseudonyme en 1988. Le roman n'était pas très bon et a été ignoré de la critique.

Coupon-réponse

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Le mensonge est le numéro : 1 2 3

rine, ressemble à la rue Saint-Hubert avec ses arcades sauf qu'elles ont été construites voilà quelques siècles... Et on marche sur du marbre italien, il va sans dire. Absolument inusable et divin. Une beauté. Les vitrines sont très «design» et ce qu'on y montre aussi. Notez aussi au passage que les Italiens semblent raffoler des dessous féminins. Quand on regarde les prix, cela me porte à affirmer qu'ils sont des êtres extrêmement doux au lit.

◆ Malgré ce que l'on pourrait croire à première vue, il n'est pas gratuit de voyager à bord des autobus italiens. Il en coûte 1,30 \$ pour votre passage et vous devez «composter» votre billet sinon, si un contrôleur passe et que vous n'avez pas de billet composté, il peut vous en cuire. Une amende de 60 \$ est prévue. C'est ce qui a failli m'arriver. Depuis trois ans, je voyageais toute la semaine avec le même billet non composté (j'achetais quand même un billet chaque année, je ne suis pas un voleur !). Mais cette année, malchance, un contrôleur passe; n'eût été mon statut de réfugié livresque, j'étais bon pour la fusillade ou la taule. Bon prince, le contrôleur a fermé les yeux pendant que je rougissais de pied en cap, ce qui s'est fait assez rapidement malgré tout. Puis, il a lâché un puissant «**Attenzione !!**» avec tellement de conviction mussolinienne que je ne recommencerais plus jamais, promis, juré. Mes amis non plus. Moi qui croyais que personne ne payait, car tout le monde semblait se foutre éperdument du compostage et du billet.

◆ Communication-Jeunesse a vendu avec succès ses affiches à Bologne, car, comme c'est une foire de droits et non de vente, on

ne peut vendre que des affiches. Généralement, le prix des affiches oscille entre trois et quatre mille livres. C-J, dans sa grande générosité et pour combler un éventuel déficit, les vend 7000 livres et tout le monde se les arrache... Géraldino Pourcelli serait-il bon vendeur ?

◆ Les Italiens ont des marchés aux puces; ils ont également des mendiants aussi touchants et aussi pauvres que ceux de Montréal. Ils ont aussi des Noirs qui vendent des sacs et des montres. Pour faire mon frais, j'ai acheté une montre de poche en jouant les Arabes et je l'ai dégottée pour à peine trente dollars. C'est beaucoup pour une montre qui en valait cinq ! De toute manière, j'entends encore le vendeur rire d'ici. Cette formidable montre a fonctionné environ deux semaines; à Mirabel, la petite aiguille est tombée; deux jours plus tard, ce fut au tour de la grande et, quelques heures plus tard, il n'y avait plus de tic-tac ! Je n'ai donc pas pavoisé longtemps. Dans les marchés aux puces, on vend aussi des cravates avec des femmes nues imprimées au revers, ça fait très chic ! Mais non, je n'en ai pas acheté, pour qui me prenez-vous !

◆ À Bologne, il n'y a pas de Club Price, ni de Wall Mart, ni de Jean-Coutu. Par contre et, c'est désolant, j'ai cherché un petit souvenir pour ma progéniture, et je n'ai pas trouvé les boutiques de jouets. Si vous voulez un jouet, vous feriez mieux de l'acheter chez Distribution aux consommateurs avant de partir. Les jeunes ne verront jamais la différence, tout comme ils ne se souviennent pas de ce qu'ils ont eu à Noël. C'est l'emballage et l'intention qui comptent. **Ω**

La Maison de l'Éducation

10485 boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H3L 2P1
tél.: 384-4401 fax: 384-4844
Librairie agréée (français et anglais)
Spécialisée dans la vente aux collectivités
À votre service depuis bientôt 30 ans

À toute notre chère clientèle bibliothécaire de tous les coins de l'île:

- de Pointe-aux-Trembles, d'Anjou, de Pierrefonds, Pointe-Claire, Dorval, Ahuntsic, LaSalle, Lachine, Baie d'Urfee, Petite Bourgogne, Plateau Mont-Royal, Ville Mont-Royal, Hochelaga-Maisonneuve, Rivière-des-Prairies, Sainte-Geneviève, Senneville, Montréal-Nord, Petite Patrie, Saint-Léonard, Verdun, Beaconsfield, Dollard-des-Ormeaux, Outremont, Saint-Laurent, Rosemont, Côte Saint-Luc, Notre-Dame-de-Grâce, Kirkland, Westmount, Montréal-Centre; et à nos clients francophones hors-Québec de Cochrane, Saskatoon, Aurora, Fredericton, Halifax, Victoria, Regina, Ottawa, Bathurst, Edmundston...

...nous vous saluons et nous vous souhaitons une **BONNE RENTRÉE** et un **BEL AUTOMNE**.

Nous désirons également, comme à chaque année, accueillir nos **nouveaux clients** qui décideront d'opter pour nos services. À tous ceux-là, nous souhaitons la **bienvenue** et nous nous réjouissons de votre choix. Chez nous, une commande de 50\$ est traitée avec la même **minutie**, la même **rapidité** et un égal **plaisir** qu'une commande de 5.000\$. Vous verrez, vous ne le regretterez pas.

Nos services sont aussi variés que nombreux et nous vous invitons à nous téléphoner ou à envoyer votre fax pour recevoir notre **pochette publicitaire** remplie de **surprises** : **catalogues jeunesse** (pour le primaire et le secondaire), **affiches jeunesse**, **signets**, **fiches signalétiques d'auteurs** et beaucoup d'autres objets promotionnels. Vous vous assurez ainsi d'être inscrit à notre fichier et de recevoir régulièrement nos **mailings** d'information et de promotion.

Sont aussi disponibles pour vous, chère clientèle, des **présentoirs de comptoir** ou de **plancher** pour vos collections de livres jeunesse.

Pour toutes celles et ceux qui viendront nous visiter au **SALON DU LIVRE DE MONTRÉAL** du 16 au 21 novembre à la Place Bonaventure, nous vous réservons une surprise que nous ne pouvons encore divulguer! Numéro de kiosque : un courrier spécial suivra.

